(ES) REEMPLAZO MOTOR EASYZONE CAI

Reemplazo del módulo de motor e ionizador Easyzone EZ8.

(EN) REPLACEMENT AIRZONE EASYZONE IAQ ACTUATOR

Replacement of Easyzone EZ8 ionizer and motor module.

(PT) MOTOR AIRZONE EASYZONE QAI DE REPOSIÇÃO

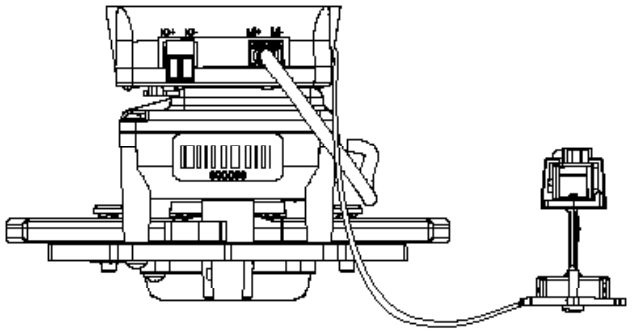
Substituição do módulo de motor e ionizador Easyzone EZ8.

AZPV6MOTION

AIRZONE

FTAZPV6MIONC100

(ES) (EN) (PT) (FR) (IT) (DE)



(FR) MOTEUR AIRZONE EASYZONE QAI DE REMPLACEM

Remplacement du module de moteur et de l'ioniseur Easyzone EZ8.

(IT) MOTORE AIRZONE EASYZONE QAI DI RICAMBIO

Sostituzione del modulo di motore e ionizzatore Easyzone EZ8.

(DE) ERSATZ-AIRZONE-EASYZONE RLQ MOTOR

Austausch des Easyzone EZ8-Motors und des Ionisationsmoduls.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentaçao e consumo	
V max	34 Vdc
I max	250 mA
Temperaturas operativas / Operating temperatures Temperatura de operaçao	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20...70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0...50 °C
Rango de humedad de funcionamiento Operating humidity range Intervalo de humidade de funcionamento	5...90 % (sin condensación) (non-condensing) (sem condensação)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Par eje motor/ Torque at the actuator axle/ Par eixo motor	0.8 Nm
Peso / Weight / Peso	250 g
Purificación / Purification / Purificação	
Tipo de iones / Ion type / Tipo de iões	Negativo / Negative / Negativo
Cantidad de ozono por ionizador / Quantity of ozone per ionizer / Quantidade de ozono por ionizador	0.15 mg/h
Número de iones / Number of ions / Número de iões	8,000,000 io/cm³

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
V max	34 Vdc
I max	250 mA
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20...70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0...50 °C
Plage d'humidité de fonctionnement Rango di umidità di funzionamento Zulässige Luftfeuchtigkeit	5...90 % (sans condensation) (senza condensazione) (nicht-kondensierend)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Couple sur l'arbre moteur/ Coppia asse motore Drehmoment Motorwelle	0.8 Nm
Poids / Peso / Gewicht	250 g
Purification / Purificazione / Luftreinigung	
Type d'ions / Tipo di ioni / Ionenart	Négatif / Negativo / Negativ
Quantité d'ozone par ioniseur / Quantità di ozono per ogni ionizzatore / Ozonmenge je Ionisator	0.15 mg/h
Nombre d'ions / Numero di ioni / Ionenanzahl	8,000,000 io/cm³

(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM / (FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

1
(ES) Retire el aislamiento y desemboque el conducto flexible.
(EN) Take the insulation away and disconnect the flexible duct.
(PT) Retire o isolamento e desconecte a conduta flexível.
(FR) Retirez l'isolant et débranchez la gaine flexible.
(IT) Rimuovere l'isolamento e scollegare il condotto flessibile.
(DE) Entfernen Sie die Isolierung und Trennen Sie die Flexleitung ab.

2
(ES) Desconecte el cable de conexión con la central y el cable del motor.
(EN) Disconnect the main control board's connection cable and the motor cable.
(PT) Desconecte o cabo de ligação com a central e com o cabo do motor.
(FR) Déconnectez le câble de connexion à la platine centrale et le câble du moteur.
(IT) Scollegare il cavo di collegamento con la scheda centrale e il cavo del motore.
(DE) Trennen Sie das Verbindungskabel zum Steuergerät und das Motorkabel.

3
(ES) Extraiga el cuerpo del ionizador en dirección perpendicular al orificio hasta que haga tope.
(EN) Pull out the ionizer body perpendicular to the orifice until it can't be removed any further.
(PT) Puxe para fora o corpo do ionizador perpendicular ao orifício até não ser possível movê-lo mais.
(FR) Retirez le boîtier de l'ioniseur de manière perpendiculaire à l'orifice, jusqu'à ce qu'il rencontre la butée.
(IT) Estrarre il corpo dello ionizzatore al massimo, perpendicolarmente rispetto al foro.
(DE) Ziehen Sie den Ionisatorkörper senkrecht zur Öffnung bis zum Anschlag heraus.

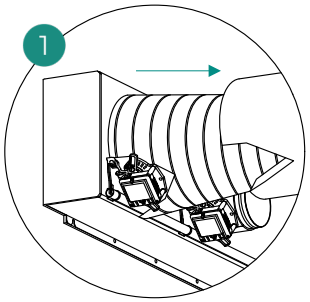
4
(ES) Para retirar el cuerpo del ioninzador, gírelo ligeramente hacia atrás.
(EN) To remove the ionizer body, turn it slightly backwards.
(PT) Para retirar o corpo do ionizador, rode-o ligeiramente para trás.
(FR) Pour sortir le boîtier de l'ioniseur, tournez-le légèrement vers l'arrière.
(IT) Per rimuovere il corpo dello ionizzatore, girarlo leggermente verso la parte posteriore.
(DE) Zum Abnehmen des Ionisatorgehäuses drehen Sie es leicht nach hinten.

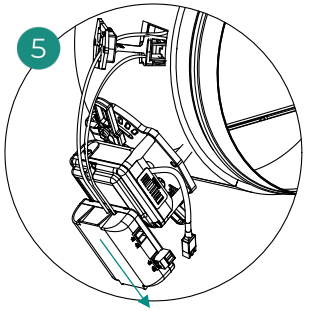
5
(ES) Extraiga el módulo del ionizador deslizándolo por los railes de la base plana del actuador.
(EN) Remove the ionizer module by sliding it along the rails of the flat base of the actuator.
(PT) Remova o módulo ionizador, deslizando-o ao longo dos carris da base plana do atuador.
(FR) Retirez le module de l'ioniseur en le faisant glisser sur les rails de la base plate de l'actionneur.
(IT) Estrarre il modulo dello ionizzatore facendolo scivolare lungo le guide della base piatta dell'attuatore.
(DE) Entfernen Sie das Ionisationsmodul, indem Sie es an den Schienen der flachen Basis des Stellantriebs entlang schieben.

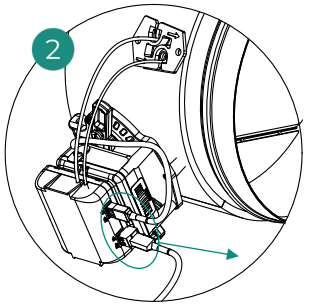
6
(ES) Localice y retire mediante una llave Allen 3 el tornillo de fijación del motor.
(EN) Locate and remove the motor fixing screw using a number 3 Allen key.
(PT) Procure e remova o parafuso de fixação do motor usando uma chave Allen 3.
(FR) Localisez et retirez la vis de fixation du moteur à l'aide d'une clé hexagonale 3.
(IT) Localizzare e rimuovere con una chiave Allen 3 la vite di fissaggio del motore.
(DE) Die Motorbefestigungsschraube mit einem Inbusschlüssel 3 ausfindig machen und entfernen.

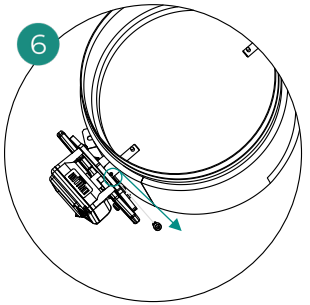
7
(ES) Retire el motor a reemplazar.
(EN) Remove the motor to be replaced.
(PT) Remova o motor à substituir.
(FR) Retirez le moteur à remplacer.
(IT) Rimuovere il motore da sostituire.
(DE) Den zu ersetzenden Motor ausbauen.

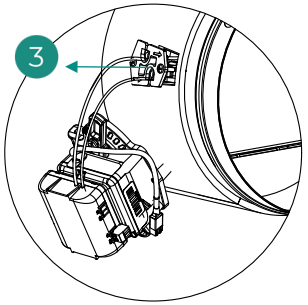
8
(ES) Coloque el motor de reemplazo en la posición indicada.
(EN) Place the replacement motor in the indicated position.
(PT) Coloque o motor substituir da Posição.
(FR) Placez le moteur de remplacement à la position indiquée.
(IT) Collocare il motore di ricambio nella posizione indicata.
(DE) Setzen Sie den Austauschmotor in die angegebene Position.

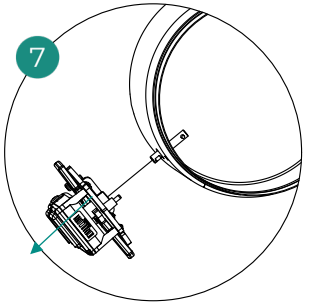


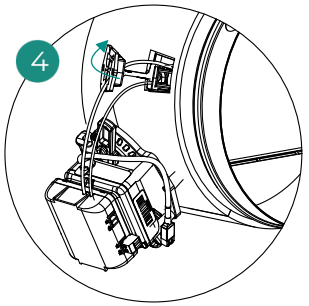


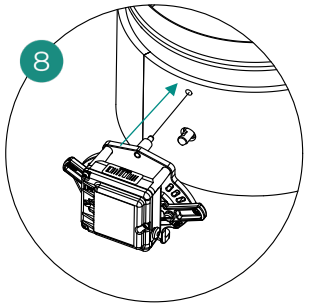












(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM / (FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

9

(ES) Coloque el tornillo de fijación del motor y apriételo mediante una llave Allen 3.
(EN) Fit the motor fixing screw and tighten it using a number 3 Allen key.
(PT) Coloque o parafuso de fixação do motor e aperte-o com uma chave Allen 3.
(FR) Placez la vis de fixation du moteur et serrez-la à l'aide d'une clé hexagonale 3.
(IT) Collocare la vite di fissaggio del motore e stringerla con una chiave Allen 3.
(DE) Montieren Sie die Motorbefestigungsschraube und ziehen Sie sie mit einem Inbusschlüssel fest 3.

10

(ES) Coloque el nuevo módulo de ionización deslizándolo en los raíles de la base plana del actuador. **Importante:** las bornas deben de estar en la posición que se muestra en la figura 10.
(EN) Place the new ionization module by sliding it along the rails of the flat base of the actuator. **Important:** The terminals must be in the position shown in figure 10.
(PT) Remova o novo módulo de ionização, deslizando-o ao longo dos carris da base plana do atuador. **Importante:** Os bornes devem estar na posição indicada na figura 10.
(FR) Placez le nouveau module d'ionisation en le faisant. **Attention:** Les bornes doivent se trouver dans la position indiquée à la figure 10. glisser sur les rails de la base plate de l'actionneur.
(IT) Collocare il nuovo modulo di ionizzazione facendolo scivolare lungo le guide della base piatta dell'attuatore. **Importante:** I morsetti devono trovarsi nella posizione mostrata nella figura 10.
(DE) Montieren Sie das neue Ionisationsmodul, indem Sie es auf die Schienen der flachen Basis des Stellantriebs schieben. **Wichtig:** Die Klemmen müssen sich in der in Abbildung 10 gezeigten Position befinden.

11

(ES) Inserte el cuerpo del ionizador en el orificio, las flechas de la base indican la dirección del flujo. Introduzca la cabeza realizando un ligero giro hacia atrás.
(EN) Insert the ionizer body into the space for it; the arrows on the base indicate the direction of flow. Insert the head with a slight backward twist.
(PT) Insira o corpo do ionizador no orifício, as setas na base indicam a direção do caudal. Introduza a cabeça com uma ligeira torção para trás.
(FR) Insérez le boîtier de l'ioniseur dans l'orifice ; les flèches sur la base indiquent le sens du flux. Insérez la tête en tournant légèrement l'ioniseur vers l'arrière.
(IT) Inserire il corpo dello ionizzatore nel foro; le frecce della base indicano la direzione del flusso. Inserire la testa girando leggermente verso la posizione posteriore.
(DE) Stecken Sie den Ionisatorkörper in die Öffnung; die Pfeile auf dem Sockel zeigen die Durchflussrichtung an. Setzen Sie den Kopf mit einer leichten Rückwärtsdrehung ein.

12

(ES) Realice las conexiones del cable de conexión con la central y el cable del motor.
(EN) Connect the main control board's connection cable and the motor cable.
(PT) Faça as ligações do cabo de ligação com a central e com o cabo do motor.
(FR) Connectez le câble de connexion à la platine centrale et le câble du moteur.
(IT) Realizzare tutti i collegamenti del cavo di collegamento con la scheda centrale e il cavo del motore.
(DE) Schließen Sie das Anschlusskabel an die Steuereinheit und das Motorkabel an.

13

(ES) Vuelva a colocar el conducto flexible y el aislamiento.
(EN) Replace the flexible duct and insulation.
(PT) Substituir a conduta flexível e o isolamento.
(FR) Remplacer le conduit flexible et l'isolation.
(IT) Sostituire il condotto flessibile e l'isolamento.
(DE) Ersetzen Sie die flexible Leitung und die Isolierung.

